

**International
Transport Forum**



**Forum International
des Transports**

**MULTILATERÁLNA KVÓTA
ECMT**

PRÍRUČKA PRE POUŽÍVATEĽA



Január 2022

Publikácia Medzinárodného dopravného fóra
(ITF) v spolupráci s Medzinárodnou úniou
cestnej dopravy (IRU)

MDV SR: slovenský preklad pre
informatívne účely

DOKLADY, KTORÉ SA MAJÚ NACHÁDZAŤ VO VOZIDLE ŤAHAČA

- **Záznam jász**, v jazyku štátu evidencie, očíslovaný príslušnými orgánmi, ktoré ho vydali, ktorý bude obsahovať:
- **Povolenie ECMT**, správne vyplnené, s ročnou platnosťou alebo platné krátkodobu (30 dní), s odtlačkami pečiatok zodpovedajúcimi typu vozidla, ktorého sa týka („Euro IV bezpečné“, „Euro V bezpečné“ alebo „Euro VI bezpečné“),¹ a ak treba, s odtlačkami pečiatok o neplatnosti na územiach štátov (Rakúsko, Grécko, Maďarsko, Taliansko, Rusko).
- **Osvedčenie o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami na motorové vozidlá „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“ a „EURO VI bezpečné“** (Príloha 4 v príručke),¹ vyplnené v jednom zo štyroch jazykov (jazyk štátu evidencie, francúzština, angličtina, nemčina) spolu s prekladom do najmenej dvoch z týchto štyroch jazykov (tlačivá osvedčenie). Tie sa očísľujú tak, aby tvorili v členskej krajine ucelenú sériu. Štátny orgán môže buď priamo zaviesť číslovanie, alebo ho delegovať na výrobcov, v každom prípade bude štátny orgán zodpovedný za zabezpečenie, že čísla osvedčenia možno sledovať tak, aby bolo možné každé osvedčenie identifikovať.
 - Osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku (A) a Osvedčenia o zhode s bezpečnostnými požiadavkami (B) (Príloha 7 A a B v príručke z roku 2006) pre nákladné vozidlá „EURO 4 bezpečné“, vydané do 31. decembra 2008 zostávajú v platnosti.
 - Osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre nákladné vozidlá „EURO V bezpečné“ (ITF/TMB/TR(2008)4) vydané do 31. decembra 2008 zostávajú v platnosti.
 - Osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá „EURO III bezpečné“, „EURO IV bezpečné“ alebo „EURO V bezpečné“ (Príloha 4 v príručke z roku 2009) vydané do 31. decembra 2013 zostávajú v platnosti.²
 - Osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI bezpečné“ (Príloha 4 v príručke z roku 2014) vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti.
 - Vozidlá, ktoré boli prvýkrát zaevidované pred zmenou a doplnením smernice alebo nariadenia, ako je uvedené v príručke, musia spĺňať požiadavky smernice alebo nariadenia v znení platnom v tom čase.
 - Od 1. januára 2022 sa musia používať osvedčenia uvedené v prílohe 4 k tejto príručke.
- **Pre motorové vozidlo (nákladné vozidlo) s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton** sa musí použiť Osvedčenie o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre „EURO V/5 bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI/6 bezpečné“ motorové vozidlá (nákladné vozidlá) s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (vrátane osobitných prípadov pre nákladné vozidlá nad 6 ton) (Príloha 9 v príručke).
- **Osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre „EURO IV/4 bezpečné“, „EURO V/5 bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI/6 bezpečné“ motorové vozidlá (nákladné vozidlá) s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton** (ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL) vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti.
- **Osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami na príves alebo náves** (Príloha 5 v príručke), vyplnené v jednom zo štyroch jazykov (jazyk štátu evidencie, francúzština, angličtina, nemčina) spolu s prekladom do najmenej dvoch z týchto štyroch jazykov (tlačivá osvedčenie). Všetky sa očísľujú tak, aby tvorili v členskej krajine ucelenú sériu. Štátny orgán môže buď priamo zaviesť číslovanie, alebo ho delegovať na výrobcov, v každom prípade bude štátny orgán zodpovedný za zabezpečenie, že čísla osvedčenia možno sledovať tak, aby bolo možné každé osvedčenie identifikovať.
 - Osvedčenia vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti. Vozidlá, ktoré boli prvýkrát zaevidované pred zmenou a doplnením smernice alebo nariadenia, ako je uvedené v príručke, musia spĺňať požiadavky smernice alebo nariadenia v znení platnom v čase prvého evidovania vozidla.
 - Od 1. januára 2022 sa musia používať osvedčenia uvedené v prílohe 5 k tejto príručke.

UPOZORNENIE:

1. Nákladné vozidlá „EEV bezpečné“ sa nepovažujú v rámci multilaterálnej kvóty ECMT za samostatnú kategóriu. Nákladné vozidlá „EEV bezpečné“ prevádzkované s multilaterálnym povolením ECMT musia mať pridelené povolenie ECMT pre kategóriu „EURO V bezpečné“.
2. Len pre nákladné vozidlá „EURO IV bezpečné“ a „EURO V bezpečné“.

- **Pre príves s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony** sa musí použiť Osvedčenie o zhode prívesu s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony s technickými požiadavkami na bezpečnosť (Príloha 10 v príručke).
- *Osvedčenia o zhode prívesu s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony s technickými požiadavkami na bezpečnosť (ITF/TMB/TR/MQ(2014)3/FINAL) vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti.*
- *Od 1. januára 2022 sa musia používať osvedčenia uvedené v prílohe 10 k tejto príručke.*
- **Osvedčenie o kontrole technického stavu pre motorové vozidlá a prívesy alebo návěsy (Príloha 6 v príručke)**, vyplnené v jednom zo štyroch jazykov (jazyk štátu evidencie, francúzština, angličtina, nemčina) spolu s prekladom do najmenej dvoch z týchto štyroch jazykov (tlačivá osvedčenia). Príslušný orgán ich všetky očísľuje v štáte evidencie.
- *Keďže dátum prvej evidencie vozidla nie je vyznačený na žiadnom osvedčení ECMT a nie vždy je vyznačený v doklade o evidencii vozidla, všetky vozidlá, bez ohľadu na to, či sú „nové“ alebo „staré“ – musia mať toto osvedčenie vo vozidle, aby sa zabezpečil jednotný, rýchly a jednoduchý kontrolný systém.*
- *Osvedčenia o kontrole technického stavu vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti na obdobie 12 mesiacov a do konca toho istého mesiaca, kedy majú byť obnovené. Od 1. januára 2022 sa musia používať nové formuláre (Príloha 6 v príručke).*
- *Ak boli osvedčenia o zhode uvedené vyššie vydané do 31. decembra 2021, v priebehu kontroly technického stavu sa overí, či vozidlo je vybavené v súlade s uvedenými zneniami smerníc, ktoré boli platné v čase, kedy boli vozidlá prvýkrát zaevidované.*

VŠEOBECNÁ PRAX TÝKAJÚCA SA VYPLŇANIA VŠETKÝCH OSVEDČENÍ

Všetky osvedčenia musia byť riadne vyplnené a podpísané. Nebudú sa považovať za platné, ak sa informácie alebo certifikácia vyžadujú, ale v prípade niektorých bodov chýbajú. Jediné výnimky z tohto pravidla sú:

- *„Zadné ochranné zariadenia“ a „bočné ochranné zariadenia“ v prílohách 4, 5, 9 a 10: ako je uvedené v príslušných poznámkach pod čiarou, tieto body sa nevyžadujú pre ťahače návesov.*

V takýchto prípadoch sa preto dôrazne odporúča tieto body radšej vyškrtnúť, než ich jednoducho nechať nevyplnené.

Osvedčenia uvedené v prílohách 4, 5, 9 a 10 možno vyplniť elektronicky; pečiatky a podpis možno tiež vyznačiť elektronicky alebo faxom.

**MULTILATERÁLNA KVÓTA
ECMT**

PRÍRUČKA PRE POUŽÍVATEĽA



MULTILATERÁLNA KVÓTA ECMT, PRÍRUČKA PRE POUŽÍVATEĽA

Obsah

Preambula.....	7
Kapitola 1: Definície	9
Kapitola 2: Liberalizovaná doprava	15
Kapitola 3: Vydávanie a obmedzenia povolení ECMT	19
Kapitola 4: Používanie povolení ECMT	25
Kapitola 5: Záznam jászd	27
Kapitola 6: Platnosť a odobratie	31
Kapitola 7: Zrušenie a náhrada	33
Kapitola 8: Vzázjomná pomoc	35
Kapitola 9: Schéma „EURO IV bezpečné“ pre nákladné vozidlá	37
Kapitola 10: Schéma „EURO V bezpečné“ pre nákladné vozidlá	45
10 bis: Požiadavky na „EEV bezpečné“ motorové vozidlo	53
Kapitola 11: Schéma „EURO VI bezpečné“ pre nákladné vozidlá	57
Príloha 1: Vzor ročného povolenia ECMT	67
Vzor krátkodobého povolenia ECMT	69
Príloha 2: Vzor oprázvnenia pre medzinázrodné sťahovanie	71
Príloha 3: Pečiatky, ktoré sa môžu objaviť na povoleniach	87
Príloha 4: Vzor osvedčenia pre motorové vozidlá „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI bezpečné“	89
Príloha 5: Vzor osvedčenia bezpečnosti pre prízves	97
Príloha 6: Vzor osvedčenia o kontrole technického stavu pre motorové vozidlá a prízvesy	103
Príloha 7: Vzor prvých troch strán záznamu jászd	109
Príloha 8: Vzory nálepiek pre nákladné vozidlo „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“ a „EURO VI bezpečné“	117
Príloha 9: Vzor osvedčenia pre nákladné vozidlá „EURO V/5 bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI/6 bezpečné“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton	121
Príloha 10: Vzor osvedčenia bezpečnosti pre prízves s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony	129

UPOZORNENIE:

- všetky vzory osvedčení uvedené v tomto dokumente rušia a nahrádzajú predchádzajúce osvedčenia uvedené v predchádzajúcich príručkách od 1. januára 2022.
- Vzory osvedčení pre motorové vozidlá „EURO III bezpečné“, „EURO IV bezpečné“ alebo „EURO V bezpečné“, nákladné vozidlá „zelenšie a bezpečné“ a „zelené“ uvádzané v Dodatku len pre informáciu.

<i>Dodatok:</i>	a) Vzor osvedčenia pre motorové vozidlá „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI bezpečné“	137
	b) Vzor osvedčenia pre nákladné vozidlá „EURO IV/4 bezpečné“, „EURO V/5 bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI/6 bezpečné“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton	145
	c) Vzor osvedčenia pre motorové vozidlo „EURO III bezpečné“, „EURO IV bezpečné“ alebo „EURO V bezpečné“	153
	d) Vzory osvedčení pre nákladné vozidlá „zelenšie a bezpečné“ a „zelené“	161

Preambula

Európska konferencia ministrov dopravy (ECMT) sa od svojho vzniku v roku 1953 vždy usilovala o uľahčenie medzinárodnej vnútrozemskej dopravy a integráciu príslušných trhov.

Jej multilaterálna kvóta prepravných povolení, zavedená 1. januára 1974, bola Radou ministrov považovaná za praktický krok k postupnej liberalizácii cestnej nákladnej dopravy, ktorú bolo možné dosiahnuť len v spojení so spoločným úsilím členských štátov o harmonizáciu podmienok hospodárskej súťaže medzi cestnými dopravcami z rôznych krajín, ako aj medzi jednotlivými druhmi dopravy.

Zavedením noriem týkajúcich sa emisií hluku a výfukových plynov pre „zelené“ nákladné vozidlá a ešte prísnejších emisných noriem, ako aj bezpečnostných požiadaviek pre „zelenšie a bezpečné“ nákladné vozidlá a postupne pre nákladné vozidlá „EURO III bezpečné“, „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“ a nedávno aj „EURO VI bezpečné“, multilaterálna kvóta podporuje aj používanie ekologických a bezpečných vozidiel, a tým prispejeva k zabezpečeniu udržateľnej mobility.

Multilaterálny charakter povolení slúži aj na racionalizáciu využívania vozidiel znížením počtu jazd naprázdno.

ECMT sa stala Medzinárodným dopravným fórom (ITF) na základe deklarácie prijatej Radou ministrov ECMT na ministerskom zasadnutí, ktoré sa konalo 17. a 18. mája 2006 v Dubline.

System multilaterálnych kvót však naďalej funguje ako multilaterálna kvóta povolení ECMT pre členské krajiny ECMT, ako je uvedené v kapitole 1. *Definície*

Nasledujúca príručka určená dopravcom, ktorí sú držiteľmi povolení ECMT, a pracovníkom štátnej správy zapojeným do spravovania kvóty stručne opisuje hlavné charakteristiky povolení a podmienky a rozsah ich používania.

Ustanovenia príručky môže pracovná skupina pre cestnú dopravu kedykoľvek zmeniť a doplniť, najmä s cieľom zohľadniť zmeny existujúcich predpisov na medzinárodnej úrovni v oblastiach, na ktoré sa príručka vzťahuje. Tieto zmeny a doplnenia nadobudnú účinnosť v deň, ktorý stanoví pracovná skupina pre cestnú dopravu.

1. Definície

Definície pojmov písaných tučným písmom sú nasledujúce:

- **ECMT:** Európska konferencia ministrov dopravy, medzivládna organizácia založená v roku 1953.
- **Členská krajina:** krajina, ktorá sa zúčastňuje na systéme kvót ECMT.

Na systéme kvót sa k 1. januáru 2022 zúčastňujú tieto členské krajiny: Albánsko, Arménsko, Rakúsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Belgicko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Gruzínsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Moldavsko, Čierna Hora, Holandsko, Severné Macedónsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Ruská federácia, Srbsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Turecko, Ukrajina a Spojené kráľovstvo.
- **Tretia krajina:** krajina, ktorá nie je členom systému kvót ECMT.
- **Štát evidencie:** štát, v ktorom je vozidlo evidované. Táto informácia je uvedená aj na evidenčnom čísle vozidla.
- **Povolenie:** povolenie, ktoré je platné pre určitý počet jazd definovaných v odseku 3.16 v rámci určitého časového obdobia medzi členskými krajinami a ku ktorému je priložený riadne vyplnený záznam jazd.
- **Príslušný orgán:** orgán alebo subjekt v členskej krajine, ktorý je oprávnený vykonávať činnosti súvisiace s touto príručkou.
- **Multilaterálny charakter:** možnosť používať povolenie na prepravu medzi členskými krajinami, ktoré nie sú krajinou usadenia dopravnej spoločnosti.
- **Záznam jazd:** záznam, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou povolenia a obsahuje informácie o prepravách vykonaných na základe príslušného povolenia v chronologickom poradí vrátane jazd s nákladom a bez nákladu. Tieto informácie by sa mali používať na kontrolu používania povolení.
- **Systém ECMT EDI:** online systém elektronickej výmeny údajov na monitorovanie vydávania a používania povolení ECMT počas kalendárneho roka.
- **Medzinárodná preprava:** jazda s naloženým alebo nenaloženým vozidlom, ktorého miesto odchodu a príchodu je v dvoch rôznych členských krajinách, s tranzitom alebo bez tranzitu cez jednu alebo viac členských alebo nečlenských krajín.
- **Medzinárodné sťahovanie:** je presun nábytku a iného obsahu súvisiaceho so sťahovaním medzi priestormi (vrátane obytných, obchodných a súvisiacich priestorov) nachádzajúcimi sa v rôznych krajinách.
- **Intermodálna prepravná jednotka (ITU):** kontajner, výmenná nadstavba alebo náves/nákladné cestné motorové vozidlo vhodné na intermodálnu prepravu.¹

1. Slovník pre dopravnú štatistiku, G.II-02. Eurostat, 5. vydanie, 2019

- **Doprava v prenájme alebo za úhradu:** dopravná operácia vykonávaná dopravným podnikom za odplatu.
- **Doprava na vlastný účet:** je preprava, pri ktorej je prepravovaný tovar majetkom podniku alebo bol podnikom predaný, kúpený, daný do prenájmu alebo prenajatý, vyrobený, vyťažený, spracovaný alebo opravený. Účelom prepravy musí byť preprava tovaru do podniku alebo z podniku alebo jeho premiestnenie buď v rámci podniku, alebo mimo neho pre jeho vlastné potreby. Motorové vozidlá používané na takúto prepravu musia riadiť zamestnanci podniku a musia byť vo vlastníctve podniku alebo mu musia byť dané k dispozícii na základe nájomnej alebo lízingovej zmluvy. Preprava musí byť doplnkovou činnosťou podniku.
- **Doprava na nekomerčné účely:** je, ak účelom prepravy, ako je uvedené v bodoch 8) a 9) kapitoly 2 príručky, nie je priame alebo nepriame vytváranie zisku, napríklad ak sa tovar poskytuje na charitatívnom alebo filantropickom základe alebo je určený na osobné použitie, alebo

premiestňované výrobky sú určené na účely uvedené v bodoch 8) a 9) kapitoly 2 príručky a sú vrátené do domovskej krajiny pôvodu bez úprav. Tam, kde sa uplatňujú colné režimy, sú tieto výrobky dočasne prepustené (v súlade so zásadami Svetovej colnej organizácie). Podobne sa zvieratá vracajú do krajiny pôvodu.

- **Kabotáž:** cestná preprava, pri ktorej sa tovar nakladá a vykladá na dvoch rôznych miestach v rámci jednej krajiny vozidlom, ktoré je evidované v inej krajine.
- **Opakovaná preprava:** výlučná preprava medzi dvoma členskými krajinami mimo štátu evidencie.
- **Dopravný podnik (prevádzkovateľ dopravy, dopravca, prepravca):** každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá vykonáva povolanie medzinárodného cestného dopravcu tovaru a ktorá má riadne povolenie na vykonávanie medzinárodnej dopravy od príslušného orgánu v krajine usadenia.
- **Tranzit:** cesta cez územie krajiny, v ktorej sa tovar nenakladá ani nevykladá.
- **Vozidlo:** motorové vozidlo evidované v členskej krajine alebo jazdná súprava, v ktorej je aspoň jedno motorové vozidlo evidované v členskej krajine a je určené výlučne na prepravu tovaru. Vozidlo môže byť majetkom dopravného podniku alebo mu môže byť dané k dispozícii na základe nájomnej alebo lízingovej zmluvy.
- **Prenajaté vozidlo:** každé vozidlo, ktoré je za odmenu a na určité obdobie v držbe podniku, ktorý sa zaoberá cestnou nákladnou dopravou v prenájme alebo za úhradu, alebo na vlastný účet na základe nájomnej alebo lízingovej zmluvy s podnikom, ktorý vozidlo vlastní.
- **Prives:** nepoháňané vozidlo na prepravu tovaru určené na pripojenie k motorovému vozidlu, okrem návesov.

- **Náves:** nepoháňané vozidlo na prepravu tovaru, určené na pripojenie k motorovému vozidlu takým spôsobom, že podstatnú časť jeho hmotnosti a nákladu nesie motorové vozidlo.
- **Základná kvóta:** kvóta pridelená členskej krajine.
- **Kvóta:** počet povolení, ktoré sú každoročne k dispozícii členskej krajine ECMT. Zásady výpočtu tejto kvóty stanovuje pracovná skupina pre cestnú dopravu a schvaľujú ich ministri.
- **Sekretariát:** sekretariát Medzinárodného dopravného fóra (ITF).
- **Krajina (štát) usadenia:** členská krajina, v ktorej je dopravca/prepravná spoločnosť právne usadená.

2. Liberalizovaná doprava

S cieľom uľahčiť medzinárodnú dopravu a dosiahnuť lepšie využitie vozidiel sú od **požiadaviek na multilaterálne a bilaterálne dopravné povolenia oslobodené** tieto kategórie dopravy:

- 1) Preprava tovaru motorovými vozidlami, ktorých celková maximálna prípustná hmotnosť naloženého vozidla vrátane prívesov nepresahuje 3,5 tony.¹
- 2) Príležitostná preprava tovaru na letiská alebo z letísk v prípadoch, keď sú služby odklonené.²
- 3) Preprava poškodených alebo pokazených vozidiel a pohyb vozidiel na opravu porúch.
- 4) Jazdy bez nákladu nákladného vozidla vyslaného na výmenu vozidla, ktoré sa pokazilo v inej krajine, a tiež spätná jazda pokazeného vozidla po oprave.
- 5) Preprava hospodárskych zvierat vo vozidlách špeciálne vyrobených alebo trvalo upravených na prepravu hospodárskych zvierat a uznaných ako také orgánmi príslušných členských krajín.³
- 6) Preprava náhradných dielov a zásob pre zaoceánske lode a lietadlá.⁴
- 7) Preprava zdravotníckeho materiálu a vybavenia potrebného v núdzových situáciách, najmä v prípade prírodných katastrof a humanitárnych potrieb.
- 8) Preprava umeleckých diel a predmetov na nekomerčné účely na veľtrhy a výstavy.
- 9) Preprava majetku, príslušenstva a zvierat na nekomerčné účely na divadelné, hudobné, filmové, športové alebo cirkusové predstavenia alebo z nich, na veľtrhy alebo slávnosti a na účely rozhlasových nahrávok alebo filmovej alebo televíznej produkcie.
- 10) Preprava tovaru na vlastný účet.⁵
- 11) Preprava pri pohrebe.
- 12) Poštová doprava vykonávaná ako verejná služba.⁶
- 13) Preprava novo nadobudnutých vozidiel bez nákladu na miesto ich konečného určenia.⁷

1. Taliansko vznieslo výhradu v rámci položky 1).
2. Nemecko a Ruská federácia vzniesli výhradu v rámci položky 2).
3. Bulharsko, Česká republika, Estónsko, Francúzsko, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Ruská federácia, Švajčiarsko a Taliansko vzniesli výhradu v rámci položky 5).
4. Česká republika, Nemecko a Ruská federácia vzniesli výhradu v rámci položky 6).
5. Bielorusko, Bulharsko, Česká republika, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Ruská federácia, Rakúsko, Švédsko, Taliansko a Turecko vzniesli výhradu v rámci položky 10).
6. Rakúsko a Taliansko vzniesli výhradu v rámci položky 12).
7. Fínsko vznieslo výhradu v rámci položky 13).

Všeobecná poznámka: Ustanovenia tejto kapitoly nemajú vplyv na právo Európskej únie, ustanovenia Dohody o Európskom hospodárskom priestore ani na dohody medzi Európskou úniou a nečlenskými krajinami EÚ, ktoré sú členmi ECMT.

Osobitné prípady: Medzinárodné sťahovanie

Na medzinárodné sťahovanie sa nevzťahujú kvóty, ale podlieha osobitnému povoleniu. Mal by sa použiť vzor povolenia ECMT (pozri prílohu 2).

Povolenie ECMT na medzinárodné sťahovanie môžu využiť dopravné podniky usadené v členskej krajine ECMT na prepravu medzi členskými krajinami ECMT. Neexistuje právo na kabotáž.

3. Vydávanie a obmedzenia povolení ECMT

- 3.1 Povolenia ECMT (pozri prílohu 1) sú multilaterálne povolenia, ktoré vydáva ITF/ECMT, na medzinárodnú cestnú prepravu tovaru v prenájme alebo za úhradu, ktorú vykonávajú dopravné podniky usadené v členskej krajine ECMT na základe systému kvót, pričom sa vykonávajú dopravné operácie:
- medzi členskými krajinami ECMT a
 - pri tranzite cez územie jednej alebo viacerých členských krajín ECMT vozidlami evidovanými v členskej krajine ECMT.
- 3.2 Povolenia neplatia pre prepravu medzi členskou krajinou a treťou krajinou. Napríklad vozidlo, ktoré vykonáva prepravu medzi Nórskom (členská krajina ECMT zapojená do systému kvót) a Iránom ako konečným miestom určenia (nečlenská krajina ECMT, ale susediaca s členskou krajinou ECMT), nemôže na takúto prepravu použiť povolenie ECMT.
- 3.3 Povolenia ECMT sú platné, ak preprava tranzituje cez tretiu krajinu (napríklad náklad naložený v Nórsku, ktorý sa má vyložiť v Rusku, tranzituje cez Irán).
- 3.4 Ak sa tovar prepravuje cez krajinu ECMT, v ktorej je používanie povolení ECMT obmedzené, môže sa tranzitovať cez uvedené krajiny s bilaterálnym povolením, povolením Spoločenstva alebo iným dopravným prostriedkom (RoLa), pričom povolenie ECMT zostáva vo vozidle od miesta nakládky až po miesto vykládky.
- 3.5 Existujú ročné povolenia, ktoré sú označené zelenou farbou a platia počas kalendárneho roka (od 1. januára do 31. decembra), a krátkodobé povolenia, ktoré platia 30 dní, sú označené žltou farbou a označené ako „krátkodobé povolenia“.
- 3.6 Povolenia ECMT sa vydávajú v závislosti od vnútroštátnych kritérií podnikom cestnej dopravy, ktoré sú riadne oprávnené vykonávať činnosť príslušným orgánom krajiny, v ktorej sú usadené. V povoleniach nie je uvedené evidenčné číslo vozidla a je k nim priložený záznam jász.
- 3.7 Poplatky, ktoré platia dopravcovia za povolenia ECMT, určujú výlučne členské krajiny v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Rozsah a obmedzenia platnosti povolení

- 3.8 Členské krajiny ECMT uznávajú platnosť povolení vydaných inou členskou krajinou a používaných v súlade s ustanoveniami uvedenými v tomto dokumente, s výhradou obmedzení uvedených nižšie.
- 3.9 Vzhľadom na nedostatok voľného miesta na povolení sa rozhodlo, že obdobie platnosti sa bude naďalej uvádzať arabskými číslicami, pričom mesiac sa bude uvádzať celý v národnom jazyku a v prípade potreby v angličtine alebo francúzštine, alebo len v angličtine alebo francúzštine.

Všeobecné obmedzenia

- 3.10 Pečiatky uvedené v bodoch 3.13 a 3.15 by mali príslušné vnútroštátne orgány vydávajúce povolenia umiestniť na prvú stranu povolenia, prednostne na pravý okraj. Alternatívne je možné pečiatky vytlačiť elektronicky.
- 3.11 Pečiatky a podpisy príslušných vnútroštátnych orgánov, ktoré vydávajú povolenia, by sa mali umiestniť na prvú stranu povolenia. Pečiatky a podpis môžu byť vytlačené aj elektronicky alebo faxom na povolení aj v zázname jász.
- 3.12 Ak sa na jazdu používa jazdná súprava, povolenie sa získava od príslušného orgánu v krajine, v ktorej je evidovaný ťahač. Toto povolenie sa vzťahuje na celú jazdnú súpravu, aj keď príves alebo náves nie je evidovaný na meno držiteľa povolenia alebo je evidovaný v inej členskej krajine.

Územné obmedzenia

- 3.13 Niektoré povolenia sa nesmú používať na území niektorých členských krajín a sú na tento účel označené červenou pečiátkou. Najmä povolenia s červenou pečiátkou s kódom krajiny Rakúska, Grécka, Maďarska, Talianska alebo Ruska (pozri prílohu 3) nie sú platné na území príslušnej členskej krajiny (krajín).
- 3.14 Krátkodobé povolenia neplatia na území Rakúska.

Technické obmedzenia

- 3.15 Niektoré povolenia možno použiť iba na prepravu vozidlami označenými ako
- 3.15.1 nákladné vozidlo „EURO IV bezpečné“ (pozri kapitolu 9, schéma „EURO IV bezpečné“ pre nákladné vozidlá), použije sa špecifický zelený odtlačok pečiatky s číslicou „IV“ v strede (porovnaj prílohu 3).
 - 3.15.2 nákladné vozidlo „EURO V bezpečné“ (pozri kapitolu 10, schéma „EURO V bezpečné“ pre nákladné vozidlá), použije sa špecifický zelený odtlačok pečiatky s číslicou „V“ v strede (porovnaj prílohu 3).
 - 3.15.3 nákladné vozidlo „EURO VI bezpečné“ (pozri kapitolu 11, schéma „EURO VI bezpečné“ pre nákladné vozidlá), použije sa špecifický zelený odtlačok pečiatky s číslicou „VI“ v strede (porovnaj prílohu 3).
- 3.16 Od 1. januára 2006 umožňujú povolenia ECMT vykonávať dopravné operácie za týchto podmienok:
- po prvej naloženej jazde medzi štátom evidencie a inou členskou krajinou,
 - dopravca môže vykonať maximálne tri jazdy s nákladom, ak neprechádzajú štátom evidencie,
 - po týchto troch jazdách s nákladom sa musí vozidlo buď prázdne alebo naložené vrátiť späť do štátu evidencie.

1. Nasledujúce členské krajiny, ktoré sa zúčastňujú na systéme kvót: Albánsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Belgicko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Česká republika, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Gruzínsko, Nemecko, Maďarsko, Írsko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Moldavsko, Čierna Hora, Holandsko, Severné Macedónsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Ruská federácia, Srbsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Turecko, Ukrajina a Spojené kráľovstvo sa dohodli, že prvá cesta zo štátu evidencie môže byť buď s nákladom, alebo bez nákladu.

Členské krajiny: **Rakúsko, Grécko, Taliansko vyžadujú, aby bola prvá jazda zo štátu evidencie s nákladom** (ITF/TMB/TR/M(2009)3).

Jazdy mimo krajiny usadenia bez nákladu sa nezohľadňujú, pretože sa nepovažujú za dopravnú operáciu. Prepravná cesta alebo jazda bez nákladu do štátu usadenia alebo tranzit cez tento štát sa považuje za návrat.

- 3.17 Na potvrdenie skutočnosti, že návrat späť do štátu evidencie bol v rámci tranzitnej jazdy, vodič uvedie v riadku stĺpca „Osobitné poznámky“ týkajúceho sa danej dopravnej operácie veľké písmeno „T“, ako aj dátum a miesto vstupu na územie evidencie vozidla.
- 3.18 Dopravca nesmie byť potrestaný dvakrát za jedno porušenie pravidiel. Aby sa predišlo opakovaným sankciám za jeden a ten istý prípad nedodržania obmedzenia troch jazd, ako je definované v odseku 3.16, kontrolný orgán členskej krajiny, ktorý zistil a sankcionoval prípad, by mal v stĺpci „osobitné poznámky“ záznamu jazd uviesť počet kontrolovaných jazd, počas ktorých došlo k porušeniu (napríklad: 3+1), ako aj dátum kontroly a pečiatku príslušného kontrolného orgánu. Porušujúce vozidlo sa preto musí čo najskôr vrátiť do svojej krajiny usadenia. V tomto prípade je doplnková dopravná operácia novým porušením.

1. Nemecko, Ruská federácia a Turecko sa odvolávajú na rozhodnutie z 10. decembra 2009, podľa ktorého „prepravná cesta alebo prázdna jazda v tranzite cez štát usadenia sa nepovažuje za návrat“, a na svojich územiach toto rozhodnutie uplatňujú.

4. Používanie povolení ECMT

- 4.1 Povolenie môže naraz používať len jedno vozidlo. Musí sa prepravovať vo vozidle medzi miestami naložky (hneď po naložení vozidla) a vykládky (hneď po vyložení vozidla) počas jazdy s nákladom alebo počas celej jazdy bez nákladu, ktorá predchádza jazde s nákladom alebo nasleduje po nej.
- 4.2 Krajina naložky alebo vykládky vozidla sa môže líšiť od krajiny pôvodu alebo určenia naloženého tovaru.
- 4.3 Povolenie ECMT neoprávňuje na kabotáž.
- 4.4 Neoslobodzuje dopravcu od požiadaviek týkajúcich sa akýchkoľvek iných povolení na prepravu mimoriadnych nákladov z hľadiska veľkosti alebo hmotnosti alebo pre špecifické kategórie tovaru (napríklad nebezpečný tovar).
- 4.5 Povolenie ECMT môže na prenajaté alebo lízingové vozidlo bez vodiča použiť dopravný podnik,
- ktorému bolo vydané. Vozidlo musí byť pri prenájme k dispozícii výlučne podniku, ktorý ho používa, a musí byť riadené zamestnancami tohto podniku. V takom prípade musia byť vo vozidle tieto doklady:
- 4.5.1 Zmluva o prenájme alebo lízingu alebo overený výpis z tejto zmluvy, v ktorom je uvedené najmä meno prenajímateľa, meno nájomcu, dátum a trvanie zmluvy a identifikačné číslo vozidla (VIN).
- 4.5.2 Ak vodič nie je osobou, ktorá si prenájma vozidlo, pracovná zmluva vodiča alebo overený výpis z tejto zmluvy, v ktorom je uvedený najmä názov zamestnávateľa, meno zamestnanca, dátum a trvanie pracovnej zmluvy alebo posledná výplatná páska.
- V prípade potreby môžu vyššie uvedené dokumenty nahradiť rovnocenné dokumenty vydané príslušnými orgánmi členskej krajiny. Tieto dokumenty by mali byť v prílohe preložené aspoň do angličtiny, francúzštiny alebo nemčiny.
- 4.6 Povolenia ECMT nesmie podnik previesť na tretiu stranu.
- 4.7 Keďže názov podniku sa má uviesť na prvej strane povolenia, je potrebné, aby tento názov zodpovedal názvu dopravcu, ktorý vykonáva prepravu.
- 4.8 V prípadoch, keď sa cesta začína na základe jedného ročného alebo krátkodobého povolenia a pokračuje sa na základe druhého, vydaného na ďalšie nadväzujúce obdobie, mali by sa vo vozidle počas celej cesty nachádzať obe povolenia.
- 4.9 Povolenia ECMT, záznamy jász a príslušné osvedčenia nesmú byť zatavené vo fólii ani podobne potiahnuté ochrannou fóliou.

5. Záznam jász

- 5.1 Držiteľ povolenia ECMT vedie záznam jazd (porovnaj prílohu 7).
- 5.2 Každá krajina by mala vo svojom jazyku vytlačiť také množstvo záznamov jazd, aké je potrebné na používanie ročných alebo krátkodobých povolení. K mesačným povoleniam sa zvyčajne prikladajú záznamy jazd s 5 stranami. Pre ročné záznamy jazd sa odporúča vytlačiť 52 samoprepisovacích a očíslovaných strán, ktoré zodpovedajú 52 týždňom v roku.
- 5.3 Záznam jazd sa vystavuje na meno dopravcu a je neprenosný.
- 5.4 Záznamy jazd by mali mať rovnaké číslo ako povolenia, na ktoré sa vzťahujú, v prípade potreby s čiastkovým číslovaním, pretože nový záznam jazd sa môže vydať len vtedy, ak a keď je prvý dokončený. V prípade, že táto zhoda nie je dodržaná, samotné povolenie sa môže považovať za neplatné.
- 5.5 Záznam o vykonaných prepravných operáciách sa vyhotoví tak, aby sa chronologicky zaznamenala každá jazda s nákladom medzi miestom nakládky a miestom vykládky a tiež každá cesta bez nákladu s prekročením hranice. Môžu sa zapísať aj tranzitné body; nie je to však povinné.
- 5.6 Záznam jazd sa musí vyplniť pred začiatkom jazdy pri každej jazde s nákladom medzi každým miestom nakládky a vykládky a pri každej jazde bez nákladu.
- 5.7 V prípadoch, keď sa počas jednej cesty tovar vyzdvihne alebo vykladá na rôznych miestach, je potrebné uviesť príslušné etapy v stĺpcoch 1, 2, 3, 5 a 6 s označením „+“, napr. stĺpec 2 a) miesto nakládky: Ventspils + Riga + Bauska; stĺpec 5 Celková hmotnosť(v tonách):¹ 12 + 5 + 5.
- 5.8 V prípade dopravnej nehody alebo poruchy ťahača vykonávajúceho cestnú nákladnú dopravu s použitím povolenia ECMT môže dopravca nahradiť toto vozidlo iným prevádzkovým vozidlom, aby mohol pokračovať v ceste.

V takom prípade sa v zázname jazd vykoná príslušný zápis. Zápis sa vykoná v stĺpci „Osobitné poznámky“ záznamu jazd v riadku s podrobnými informáciami o hlavnej ceste alebo tranzitnej jazde cez krajinu, v ktorej sa vozidlo vymieňa. Zápis obsahuje informácie o dôvode výmeny vozidla, mieste výmeny vozidla a evidenčné čísla vozidiel s uvedením, ktoré vozidlo odovzdalo povolenie ECMT, ktorému inému vozidlu.
- 5.9 Všetky opravy musia byť vykonané tak, aby pôvodné znenie alebo čísla zostali čitateľné.
- 5.10 Príslušní kontrolní úradníci nemôžu vyžadovať, aby záznam jazd obsahoval pečiatky z každej tranzitnej krajiny, ale môžu sa rozhodnúť opečiatkovať záznam jazd po každej kontrole. Držiteľ povolenia ECMT nemusí mať v zázname jazd pečiatky z každej tranzitnej krajiny.

1. Ide o celkovú hmotnosť nákladu.

- 5.11 V prípadoch uvedených v odseku 4.8 sa do záznamu jász povolenia, na základe ktorého sa jazda ukončila, zapisu informácie o celej jazde a do stĺpca "Osobitné poznámky" sa zapisu číslo povolenia, na základe ktorého sa jazda začala.
- 5.12 Povolenie, záznam jász a osvedčenia „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“¹ alebo „EURO VI bezpečné“ sa musia uchovávať vo vozidle a na požiadanie sa musia predložiť na kontrolu príslušným kontrolným úradníkom. Tieto kontrolné orgány môžu záznam jász následne opečiatkovať.
- 5.13 Vyplnené záznamové listy by sa mali uchovávať v zázname jász až do uplynutia doby platnosti uvedenej v povolení. Kópie záznamových listov sa v prípade ročného povolenia oddeľujú a zasielajú príslušnému orgánu alebo inštitúcii do dvoch týždňov po skončení každého kalendárneho mesiaca. Krátkodobé povolenia sa zasielajú príslušnému orgánu alebo inštitúcii do dvoch týždňov po skončení ich platnosti.
- 5.14 Príslušný orgán musí mať k dispozícii záznamové listy počas nasledujúceho kalendárneho roka.
- 5.15 Takto získané informácie sa môžu používať len na kontrolu používania povolení. Nesmú sa používať na daňové účely ani na oznamovanie osobných údajov.

1. Nákladné vozidlá „EEV bezpečné“ sa nepovažujú v rámci multilaterálnej kvóty ECMT za samostatnú kategóriu. Nákladné vozidlá „EEV bezpečné“ prevádzkované s multilaterálnym povolením ECMT musia mať pridelené povolenie ECMT pre kategóriu „EURO V bezpečné“.

6. Platnosť a odobratie

- 6.1 Povolenia sa považujú za neplatné, ak v nich nie sú nezmazateľne uvedené tieto povinné údaje:
- názov alebo obchodné meno a úplná adresa dopravného podniku;
 - podpis a pečiatka orgánu, ktorý povolenie vydáva;
 - dátumy začiatku a konca platnosti povolenia;
 - dátum vydania povolenia.
- 6.2 Povolenia ohlásené ako stratené, nahradené ale neskôr opäť nájdené, sú neplatné. Používanie týchto povolení súbežne s náhradným povolením má príslušný orgán potrestať odobratím oboch povolení.
- 6.3 Za neplatné sa považujú aj povolenia, ku ktorým nie je priložený riadne vyplnený záznam jász a platné osvedčenia potvrdzujúce zhodu s typom použitého povolenia, t. j. pre nákladné vozidlo „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“ alebo „EURO VI bezpečné“.¹
- 6.4 Nákladné vozidlá vyššej kategórie (napríklad „EURO V bezpečné“) môžu používať povolenia nižšej kategórie (napríklad „EURO IV bezpečné“), ale opačne to nie je možné.
- 6.5 Povolenia sa považujú za neplatné aj vtedy, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že nie sú splnené emisné alebo bezpečnostné požiadavky stanovené pre príslušné typy nákladných vozidiel.
- 6.6 Vydávajúce orgány môžu povolenia odobrať v prípade závažného alebo opakovaného porušenia používania povolení ECMT alebo sociálnych či dopravných predpisov a v prípadoch nedostatočného používania alebo používania len na opakované dopravné operácie.
- 6.7 Výlučne v prípade použitia povolenia ECMT, ktoré sa stratilo alebo bolo odcudzené, alebo ktoré používa iný dopravca ako ten, ktorému bolo vydané, alebo v prípade sfalšovaného alebo neaktuálneho povolenia alebo sfalšovaného osvedčenia, sa povolenie alebo osvedčenie okamžite odoberie ako dôkaz pre vnútroštátne konanie. Kópia alebo - ak nie je potrebný pre vnútroštátne konanie - originál povolenia alebo osvedčenia a príslušné informácie sa bezodkladne (do 30 dní) zašlú príslušnému orgánu v krajine usadenia dopravcu.²
- 6.8 V prípadoch, keď sa dopravca, ktorý je držiteľom multilaterálnych povolení ECMT, opakovane dopustil porušenia alebo sfalšoval akýkoľvek dokument súvisiaci s používaním povolení ECMT, mal by mať tento dopravca zakázané držať povolenia ECMT najmenej na dobu dvoch rokov.

1. Osvedčenia zodpovedajúce motorovému vozidlu „EEV bezpečné“ sa môžu používať s povolením pre kategóriu nákladného vozidla „Euro V bezpečné“ (alebo nižšiu, t. j. „Euro IV bezpečné“).

2. Taliansko uplatnilo výhradu k lehote 30 dní.

7. Zrušenie a náhrada

- 7.1 Povolenia, ktoré boli odobraté alebo odovzdané, sa môžu na zostávajúce obdobie platnosti opätovne vydať iným dopravcom. V takýchto prípadoch sa odňaté alebo odovzdané povolenia musia zrušiť predtým, ako sa nahradia rezervným povolením.
- 7.2 V prípade straty alebo krádeže povolenia je potrebné okamžite informovať vydávajúci orgán alebo inštitúciu.
Na zostávajúce obdobie platnosti môže byť vydané nahradené povolenie.
- 7.3 Čísla zrušených a nahradených, stratených alebo odcudzených povolení a čísla ich náhrad sa bezodkladne vložia do online systému EDI na účely informovania sekretariátu a členských krajín.

8. Vzájomná pomoc

- 8.1 Členské krajiny si majú navzájom pomáhať pri uplatňovaní ustanovení upravujúcich používanie povolení, kontrolovaní ich dodržiavania a sankcionovaní prípadných porušení.
 - 8.2 Ak sa príslušné orgány členskej krajiny dozvedia, že držiteľ povolenia ECMT vydaného v inej členskej krajine porušil ustanovenia povolenia, členská krajina, na území ktorej došlo k porušeniu, musí o tom informovať sekretariát a orgány krajiny usadenia, aby tieto orgány mohli prijať ďalšie opatrenia týkajúce sa sankcií (vrátane odobratia povolenia).
 - 8.3 Príslušné orgány si navzájom a sekretariátu poskytnú do troch mesiacov od spáchania porušenia všetky dostupné informácie a dokumenty týkajúce sa prijatých alebo plánovaných sankcií za porušenie. Sekretariát informuje všetky ostatné členské krajiny.
 - 8.4 V prípade opakovaného porušenia rôznych ustanovení týkajúcich sa uplatňovania systému multilaterálnych kvót členskou krajinou ECMT, ktorá sa na ňom zúčastňuje, by mali orgány, ktoré podávajú žalobu, vyhotoviť záznam a zaslať ho sekretariátu. V každom prípade za preskúmanie prípadu a rozhodnutie o zmrazení alebo odobratí povolení pridelených príslušnej krajine zodpovedá pracovná skupina pre cestnú dopravu alebo prípadne riadiaca rada pre dopravu.
 - 8.5 Tieto postupy predstavujú minimálne ustanovenia, ktoré sa majú zaviesť na účinné riadenie systému kvót.
-

9. Schéma „EURO IV bezpečné“ pre nákladné vozidlá

Požiadavky na motorové vozidlo „EURO IV bezpečné“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo v smernici 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

77 dB(A) pre vozidlá < 75 kW
78 dB(A) pre vozidlá ≥ 75kW a < 150 kW
80 dB(A) pre vozidlá ≥ 150 kW

Chemické výfukové emisie pre naftové motory

(merané v skúšobných cykloch ESC a ELR, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.03, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B1, alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	3,5	g/kWh
Častice	0,02	g/kWh
Dym	0,5	m ⁻¹

(merané v skúšobnom cykle ETC, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.03, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B1, alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

CO	4,0	g/kWh
NMHC	0,55	g/kWh
CH ₄	1,1	g/kWh
NOx	3,5	g/kWh
Častice _s	0,03	g/kWh

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 92/23/EHS v znení smernice 2005/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení a v prípade protektorovaných pneumatík podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

-
1. Znak B1 alebo B alebo C v schvaľovacom čísle.
 2. Len pre motory na zemný plyn.
 3. Nevzťahuje sa na plynové motory, krok A a B1.

3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať spätné zrkadlá podľa predpisu OSN č. 46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/127/EHS, v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 91/663/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať tachograf podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 92/24/EHS v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č.70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať protiblokovacie brzdy (podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/320/EHS v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 70/311/EHS v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
11. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2009/40/ES v znení smernice Komisie 2010/48/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prevzatí jednotných technických nariadení pre kolesové vozidlá a podmienok na vzájomné uznávanie týchto kontrol v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení. V súlade s týmito smernicami sa musí kontrola technického stavu absolvovať každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.¹

Okrem toho sa povolenia ECMT pre „EURO IV bezpečné“ nákladné vozidlá môžu používať len pre vozidlá, ktoré spĺňajú vyššie uvedené technické špecifikácie, a sú platné len vtedy, ak sú k nim priložené úplne vyplnené osvedčenia, ktoré potvrdzujú súlad s týmito technickými a bezpečnostnými normami.

1. Osvedčenie je platné 12 mesiacov, a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

Osvedčenia sú k dispozícii v národnom jazyku štátu evidencie vozidla alebo v angličtine, francúzštine alebo nemčine. Musia k nim byť priložené preklady do najmenej dvoch ďalších jazykov (porovnaj dodatok a), prílohy 5 a 6).

Osvedčenie týkajúce sa technických ustanovení o emisiách výfukových plynov a hluku a bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO IV bezpečné“ (pozri dodatok a)) môže vyplniť:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie, ak tento štát neoprávni zástupcov výrobcov;
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie; alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

V prípade „oprávneného zástupcu“ sa musí uviesť meno výrobcu, pre ktorého je oprávneným zástupcom.

Toto osvedčenie sa vydáva pre vozidlo len raz a nemusí sa obnovovať, pokiaľ sa nezmenia základné údaje uvedené v osvedčení pre akýkoľvek druh emisií.

Špecifikácie uvedené v osvedčení týkajúce sa bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO IV bezpečné“ sa musia kontrolovať aspoň raz ročne prostredníctvom kontroly technického stavu (porovnaj prílohu 6).

Okrem toho sa vyžadujú minimálne bezpečnostné požiadavky na samotné motorové vozidlo aj na prívies. Pri evidencii a kontrole technického stavu by sa preto mali vyplniť osobitné osvedčenia pre príviesy (porovnaj prílohy 5 a 6):

Pre prívies musí osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami (porovnaj prílohu 5) pre novo vyrobené vozidlá vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie; 1
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie; alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

Osvedčenie o kontrole technického stavu príviesu a motorového vozidla (porovnaj prílohu 6) musí vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely smernice 2009/40/ES alebo dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie R.E.1.

1. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

V každom prípade, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že emisné hodnoty a bezpečnostné požiadavky uvedené v osvedčení nie sú splnené, má sa za to, že technické špecifikácie neboli dodržané. V takom prípade sa osvedčenie považuje za neplatné.

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby nákladné vozidlá s označením „EURO IV bezpečné“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „IV“ (IV=EURO IV).

10. Schéma „EURO V bezpečné“ pre nákladné vozidlá

Požiadavky na motorové vozidlo „EURO V bezpečné“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo v smernici 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

77 dB(A) pre vozidlá < 75 kW
78 dB(A) pre vozidlá ≥ 75kW a < 150 kW
80 dB(A) pre vozidlá ≥ 150 kW

Chemické výfukové emisie pre naftové motory

(merané v skúšobných cykloch ESC a ELR, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B2, alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení);

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Častice	0,02	g/kWh
Dym	0,5	m ⁻¹

(merané v skúšobnom cykle ETC, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B2, alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení);

CO	4,0	g/kWh
NMHC	0,55	g/kWh
CH ₄	1,1	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Častice _s	0,03	g/kWh

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 92/23/EHS v znení smernice 2005/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení a v prípade protektorovaných pneumatík podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

-
1. Znak B2, alebo E, alebo G v schvaľovacom čísle.
 2. Len pre motory na zemný plyn.
 3. Nevzťahuje sa na plynové motory, krok A, B1 a B2.

3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať spätné zrkadlá podľa predpisu OSN č. 46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/127/EHS, v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Vozidlá musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať tachograf podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 92/24/EHS v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č.70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení. 2
9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať protiblokovacie brzdy (podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/320/EHS v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 70/311/EHS v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
11. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prevzatí jednotných technických nariadení pre kolesové vozidlá a podmienok na vzájomné uznávanie týchto kontrole v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení. V súlade s týmito smernicami sa musí kontrola technického stavu absolvovať každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.³

Okrem toho sa povolenia ECMT pre „EURO V bezpečné“ nákladné vozidlá môžu používať len pre vozidlá, ktoré spĺňajú vyššie uvedené technické špecifikácie, a sú platné len vtedy, ak sú k nim priložené úplne vyplnené osvedčenia, ktoré potvrdzujú súlad s týmito technickými a bezpečnostnými normami.

-
1. Prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
 2. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
 3. Osvedčenie je platné 12 mesiacov a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

Osvedčenia sú k dispozícii v národnom jazyku štátu evidencie vozidla alebo v angličtine, francúzštine alebo nemčine. Musia k nim byť priložené preklady do najmenej dvoch ďalších jazykov (pozri prílohy 4, 5 a 6).

Osvedčenie týkajúce sa technických ustanovení o emisiách výfukových plynov a hluku a bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO V bezpečné“ (porovnaj prílohu 4) môže vyplniť:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie, ak tento štát neoprávni zástupcov výrobcov;
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie; alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

V prípade „oprávneného zástupcu“ sa musí uviesť meno výrobcu, pre ktorého je oprávneným zástupcom.

Toto osvedčenie sa vydáva pre vozidlo len raz a nemusí sa obnovovať, pokiaľ sa nezmenia základné údaje uvedené v osvedčení pre akýkoľvek druh emisií.

Špecifikácie uvedené v osvedčení týkajúce sa bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO V bezpečné“ sa musia kontrolovať aspoň raz ročne prostredníctvom kontroly technického stavu (porovnaj prílohu 6).

Okrem toho sa vyžadujú minimálne bezpečnostné požiadavky na samotné motorové vozidlo aj na prívies. Pri evidencii a kontrole technického stavu by sa preto mali vyplniť osobitné osvedčenia pre príviesy (porovnaj prílohy 5 a 6).

Pre prívies musí osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami (porovnaj prílohu 5) pre novovyrobené vozidlá vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie; 1
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie; alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

Osvedčenie o kontrole technického stavu príviesu a motorového vozidla (porovnaj prílohu 6) musí vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely smernice 2014/45/EÚ alebo dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie R.E.1.

1. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

V každom prípade, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že emisné hodnoty a bezpečnostné požiadavky uvedené v osvedčení nie sú splnené, má sa za to, že technické špecifikácie neboli dodržané. V takom prípade sa osvedčenie považuje za neplatné.

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby nákladné vozidlá s označením „EURO V bezpečné“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „V“ (V=EURO V).

10 bis. Požiadavky na „EEV bezpečné“ motorové vozidlo

Upozornenie: v rámci systému multilaterálnej kvóty ECMT sa motorové vozidlá „EEV bezpečné“ považujú za kategóriu „EURO V bezpečné“ a udeľuje sa im povolenie pre nákladné vozidlá „EURO V bezpečné“. Vzťahujú sa na ne pravidlá opísané v kapitole 10.

Požiadavky na motorové vozidlo „EEV bezpečné“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02,¹ alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo v smernici 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

77 dB(A) pre vozidlá < 75 kW
78 dB(A) pre vozidlá ≥ 75kW a < 150 kW
80 dB(A) pre vozidlá ≥ 150 kW

Požiadavky na emisie výfukových plynov u vznetových a zážihových motorov

(merané v skúšobných cykloch ESC a ELR, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok C, alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení)²

CO	1,5	g/kWh
HC	0,25	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Častice	0,02	g/kWh
Dym	0,15	m ⁻¹

(merané v skúšobnom cykle ETC, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok C, alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení)²

CO	3,0	g/kWh
NMHC	0,4	g/kWh
CH ₄ ³	0,65	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Častice ⁴	0,02	g/kWh

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 92/23/EHS v znení smernice 2005/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení a v prípade protektorovaných pneumatík podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

1. Metóda merania A.
2. Znak C, alebo I, alebo K v schvaľovacom čísle.
3. Len pre motory na zemný plyn a skvapalnený ropný plyn.
4. Nevzťahuje sa na plynové motory.

3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať spätné zrkadlá podľa predpisu OSN č. 46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/127/EHS, v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Vozidlá musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať tachograf podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 92/24/EHS v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č.70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení. 2
9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať brzdný systém vrátane protiblokovacieho systému (podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/320/EHS v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 70/311/EHS v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
11. Motorové vozidlá na zemný plyn alebo skvapalnený ropný plyn musia mať palivový systém v súlade s predpisom OSN č. 110.00 alebo č. 67.01, v uvedenom poradí, alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
12. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prevzatí jednotných technických nariadení pre kolesové vozidlá a podmienok na vzájomné uznávanie týchto kontrol v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení.³ V súlade s týmito textami musí byť kontrola technického stavu absolvovaná každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.⁴

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby nákladné vozidlá s označením „EEV bezpečné“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „EEV“.

1. Prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
3. Hodnota dymu pri kontrole technického stavu nesmie byť vyššia ako 0,5m-1.
4. Osvedčenie je platné 12 mesiacov, a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

11. Schéma „EURO VI bezpečné“ pre nákladné vozidlá

Požiadavky na motorové vozidlo „EURO VI bezpečné“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02,¹ alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo v smernici 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

77 dB(A) pre vozidlá < 75 kW
78 dB(A) pre vozidlá ≥ 75kW a < 150 kW
80 dB(A) pre vozidlá ≥ 150 kW

Typové schválenie motorov podľa predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.²

Požiadavky na emisie výfukových plynov u vznetových motorov

(merané v skúšobnom cykle WHSC podľa predpisu OSN 49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.)²

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NOx	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Častice	10	mg/kWh
Častica No	8,0x10 ¹¹	#/kWh

Požiadavky na emisie výfukových plynov u vznetových a zážihových motorov

(merané v skúšobnom cykle WHTC podľa predpisu OSN 49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.)²

CO	4000	mg/kWh
THC ₃	160	mg/kWh
NMHC ₄	160	mg/kWh
CH ₄ ⁴	500	mg/kWh
NOx	460	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Častice ₃	10	mg/kWh
Častica NO ₃	6,0x10 ¹¹	#/kWh

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 92/23/EHS v znení smernice 2005/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení a v prípade protektorovaných pneumatík podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

-
1. Metóda merania A.
 2. Znak A, B, C, D alebo E v schvaľovacom čísle.
 3. Len pre vznetové motory.
 4. Len pre zážihové motory (s palivom zemný plyn, skvapalnený ropný plyn, benzín alebo etanol).

2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2006/20/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať zariadenia pre nepriamy výhľad podľa predpisu OSN č. 46.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Vozidlá musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 2007/35/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať digitálny tachograf podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení,
Inteligentný tachograf podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 v znení vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 92/24/EHS v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č.70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení. 2
9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému a funkcie elektronického riadenia stability podľa predpisu OSN č. 13.11 alebo v znení neskorších zmien a doplnení).
10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 70/311/EHS v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
11. Motorové vozidlá na zemný plyn alebo skvapalnený ropný plyn musia mať palivový systém v súlade s predpisom OSN č. 110.00 alebo č. 67.01, v uvedenom poradí, alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
12. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prevzatí jednotných technických nariadení pre kolesové vozidlá a podmienok na vzájomné uznávanie týchto kontrol v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení.³ V súlade s týmito textami musí byť kontrola technického stavu absolvovaná každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.⁴

1. Prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
3. Hodnota dymu pri kontrole technického stavu nesmie byť vyššia ako 0,5m⁻¹.
4. Osvedčenie je platné 12 mesiacov, a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

Okrem toho sa povolenia ECMT pre „EURO VI bezpečné“ nákladné vozidlá môžu používať len pre vozidlá, ktoré spĺňajú vyššie uvedené technické špecifikácie, a sú platné len vtedy, ak sú k nim priložené úplne vyplnené osvedčenia, ktoré potvrdzujú súlad s týmito technickými a bezpečnostnými normami.

Osvedčenia sú k dispozícii v národnom jazyku štátu evidencie vozidla alebo v angličtine, francúzštine alebo nemčine. Musia k nim byť priložené preklady do najmenej dvoch ďalších jazykov (pozri prílohy 4, 5 a 6).

Osvedčenie týkajúce sa technických ustanovení o emisiách výfukových plynov a hluku a bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO VI bezpečné“ (porovnaj prílohu 4) môže vyplniť:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie, ak tento štát neoprávni zástupcov výrobcov,
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

V prípade „oprávneného zástupcu“ sa musí uviesť aj meno výrobcu, pre ktorého je oprávneným zástupcom.

Toto osvedčenie sa vydáva pre vozidlo len raz a nemusí sa obnovovať, pokiaľ sa nezmenia základné údaje uvedené v osvedčení pre akýkoľvek druh emisií.

Špecifikácie uvedené v osvedčení týkajúce sa bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO VI bezpečné“ sa musia kontrolovať aspoň raz ročne prostredníctvom kontroly technického stavu (porovnaj prílohu 6).

Okrem toho sa vyžadujú minimálne bezpečnostné požiadavky na samotné motorové vozidlo aj na príves. Pri evidencii a kontrole technického stavu by sa preto mali vyplniť osobitné osvedčenia pre prívesy (porovnaj prílohy 5 a 6):

Pre príves musí osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami (porovnaj prílohu 5) pre novo vyrobené vozidlá vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie, ¹
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia;

Osvedčenie o kontrole technického stavu prívesu a motorového vozidla (porovnaj prílohu 6) musí vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe

- orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely smernice 2014/45/EÚ alebo dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie R.E.1.

1. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

V každom prípade, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že emisné hodnoty a bezpečnostné požiadavky uvedené v osvedčení nie sú splnené, má sa za to, že technické špecifikácie neboli dodržané. V takom prípade sa osvedčenie považuje za neplatné.

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby nákladné vozidlá s označením „EURO VI bezpečné“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „VI“.

PRÍLOHA 1

Vzor ročného povolenia ECMT

Vzor krátkodobého povolenia ECMT

Reprodukovany je iba text na povoleniach, pretože od 1. januára 1998 boli strany 1 a 2 na povoleniach ECMT zabezpečené proti falšovaniu, a preto ich nemožno reprodukovat' vo svojej skutočnej podobe.

Formát papiera na obidva typy povolení je A4.

Farba ročných povolení je zelená, krátkodobé povolenia sú žlté



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

**CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS**
Secrétariat
**EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT**
Secretariat

**CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :**
**CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :**

**Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent**
**Designation of
the competent Organisation
or Authority**

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2022**N°**

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres² de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport ².

est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;



La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴au/to⁴

Fait à/Issued at

le/on the

5

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.

2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Macédoine du Nord (NMK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovénie (SLO), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).

Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), North Macedonia (NMK), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).

3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
Name or business name and full address of the haulier.

4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).

5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.



DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou d'utilisation exclusive pour des transports récurrents.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

**CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS**
Secrétariat
**EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT**
Secretariat

**CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :**
**CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :**

**Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent**
**Designation of
the competent Organisation
or Authority**

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2022

N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres² de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.
for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport².

VALIDE POUR UNE COURTE DURÉE
VALID FOR A SHORT PERIOD OF TIME

est autorisé/this licence entitles :

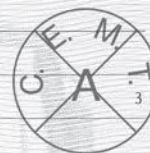
- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;



La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴ au/to⁴

Fait à/Issued at le/on the



1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.
Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.
2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), Macédoine du Nord (NMK), Malte (M), Moldavie (MD), Monténégro (MNE), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie (SRB), Slovénie (SLO), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).
Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), Malta (M), Moldova (MD), Montenegro (MNE), Netherlands (NL), North Macedonia (NMK), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia (SRB), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).
3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
Name or business name and full address of the haulier.
4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).
5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.



DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou d'utilisation exclusive pour des transports récurrents.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or for recurring transport operations only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

Text v dvoch úradných jazykoch ECMT (1)

EURÓPSKA KONFERENCIA MINISTROV
DOPRAVY
Sekretariát

*Kód krajiny, ktorá
povolenie vydáva:*

*Označenie príslušnej
organizácie alebo orgánu*

POVOLENIE ECMT 2022 č.
pre cestnú prepravu medzi členskými krajinami Európskej konferencie ministrov dopravy².

3

toto povolenie oprávňuje na:

- cestnú prepravu tovaru v prenájme alebo za úhradu medzi miestom nakládky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy, v jednom vozidle alebo jazdnej súprave;
- a na prevádzku tohto (týchto) vozidla (vozidiel) bez nákladu na území členských krajín;

Toto povolenie platí
od⁴ do⁴

Vydané v dňa ⁵

1. Členské krajiny jedným alebo viacerými inými úradnými jazykmi môžu svojim dopravcom podľa potreby poskytnúť preklad strán 1 a 2.
2. Albánsko (AL), Arménsko (ARM), Rakúsko (A), Azerbajdžan (AZ), Bielorusko (BY), Belgicko (B), Bosna a Hercegovina (BiH), Bulharsko (BG), Chorvátsko (HR), Česká republika (CZ), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Gruzínsko (GE), Nemecko (D), Grécko (GR), Maďarsko (H), Írsko (IRL), Taliansko (I), Lotyšsko (LV), Lichtenštajnsko (FL), Litva (LT), Luxembursko (L), Malta (M), Moldavsko (MD), Čierna Hora (MNE), Holandsko (NL), Severné Macedónsko (NMK), Nórsko (N), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rumunsko (RO), Ruská federácia (RUS), Srbsko (SRB), Slovenská republika (SK), Slovinsko (SLO), Španielsko (E), Švédsko (S), Švajčiarsko (CH), Turecko (TR), Ukrajina (UA), Spojené kráľovstvo (UK).
3. Názov alebo obchodné meno a úplná adresa dopravcu.
4. Arabské číslice (mesiac sa píše písmenami a celý).
5. Podpis a pečiatka organizácie alebo orgánu, ktorý povolenie vydal.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Toto povolenie sa vzťahuje na cestnú prepravu tovaru v prenájme alebo za úhradu medzi miestom nakládky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy uvedených na strane I tohto povolenia.

Držiteľ tohto povolenia, ktorý patrí do členskej krajiny ECMT, môže vykonávať cestnú prepravu s povolením ECMT v rámci regiónu ECMT na maximálne tri jazdy, mimo štátu evidencie vozidla.

Neplatí na prepravu tovaru medzi členskou krajinou a nečlenskou krajinou.

Povolenie sa vydáva na meno konkrétneho dopravcu a tento dopravca ho nemôže previesť na inú osobu.

Príslušný orgán členskej krajiny, ktorý ho vydal, ho môže odobrať, ak sa používa nedostatočne alebo len na opakované dopravné operácie.

Povolenie sa nemôže používať pre viac ako jedno vozidlo alebo jazdnú súpravu naraz.

Musí sa uchovávať vo vozidle spolu so záznamom jász, v ktorom sa zaznamenávajú medzinárodné prepravy vykonané v súlade s ním.

Povolenie a záznam jász sa musia na požiadanie predložiť na kontrolu príslušným pracovníkom kontroly.

Keď sa držiteľ povolenia nachádzajú na území členskej krajiny, musia dodržiavať zákonné a administratívne predpisy platné v tejto krajine, najmä tie, ktoré sa týkajú cestnej dopravy a premávky.

Toto povolenie sa musí vrátiť vydávajúcej organizácii alebo orgánu do dvoch týždňov od uplynutia jeho platnosti.



Text v dvoch úradných jazykoch ECMT (1)

EURÓPSKA KONFERENCIA MINISTROV
DOPRAVY
Sekretariát*Kód krajiny, ktorá
povolenie vydáva:**Označenie príslušnej
organizácie alebo orgánu*POVOLENIE ECMT 2022 č.
pre cestnú prepravu medzi členskými krajinami Európskej konferencie ministrov dopravy².

3

Platí na krátkočasové obdobie

toto povolenie oprávňuje na:

- cestnú prepravu tovaru v prenájme alebo za úhradu medzi miestom nakládky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy, v jednom vozidle alebo jazdnej súprave;
- a na prevádzku tohto (týchto) vozidla (vozidiel) bez nákladu na území členských krajín;

Toto povolenie platí
od⁴ do⁴Vydané v dňa ⁵

1. Členské krajiny jedným alebo viacerými inými úradnými jazykmi môžu svojim dopravcom podľa potreby poskytnúť preklad strán 1 a 2.
2. Albánsko (AL), Arménsko (ARM), Rakúsko (A), Azerbajdžan (AZ), Bielorusko (BY), Belgicko (B), Bosna a Hercegovina (BiH), Bulharsko (BG), Chorvátsko (HR), Česká republika (CZ), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Gruzínsko (GE), Nemecko (D), Grécko (GR), Maďarsko (H), Írsko (IRL), Taliansko (I), Lotyšsko (LV), Lichtenštajnsko (FL), Litva (LT), Luxembursko (L), Malta (M), Moldavsko (MD), Čierna Hora (MNE), Holandsko (NL), Severné Macedónsko (NMK), Nórsko (N), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rumunsko (RO), Ruská federácia (RUS), Srbsko (SRB), Slovenská republika (SK), Slovinsko (SLO), Španielsko (E), Švédsko (S), Švajčiarsko (CH), Turecko (TR), Ukrajina (UA), Spojené kráľovstvo (UK).
3. Názov alebo obchodné meno a úplná adresa dopravcu.
4. Arabské číslice (mesiac sa píše písmenami a celý).
5. Podpis a pečiatka organizácie alebo orgánu, ktorý povolenie vydal.

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Toto povolenie sa vzťahuje na cestnú prepravu tovaru v prenájme alebo za úhradu medzi miestom naložky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy uvedených na strane I tohto povolenia.

Držiteľ tohto povolenia, ktorý patrí do členskej krajiny ECMT, môže vykonávať cestnú prepravu s povolením ECMT v rámci regiónu ECMT na maximálne tri jazdy, mimo štátu evidencie vozidla.

Neplatí na prepravu tovaru medzi členskou krajinou a nečlenskou krajinou.

Povolenie sa vydáva na meno konkrétneho dopravcu a tento dopravca ho nemôže previesť na inú osobu.

Príslušný orgán členskej krajiny, ktorý ho vydal, ho môže odobrať, ak sa používa nedostatočne alebo len na opakované dopravné operácie.

Povolenie sa nemôže používať pre viac ako jedno vozidlo alebo jazdnú súpravu naraz.

Musí sa uchovávať vo vozidle spolu so záznamom jász, v ktorom sa zaznamenávajú medzinárodné prepravy vykonané v súlade s ním.

Povolenie a záznam jász sa musia na požiadanie predložiť na kontrolu príslušným pracovníkom kontroly.

Keď sa držiteľ povolenia nachádzajú na území členskej krajiny, musia dodržiavať zákonné a administratívne predpisy platné v tejto krajine, najmä tie, ktoré sa týkajú cestnej dopravy a premávky.

Toto povolenie sa musí vrátiť vydávajúcej organizácii alebo orgánu do dvoch týždňov od uplynutia jeho platnosti.

PRÍLOHA 2

Vzor oprávnenia pre medzinárodné sťahovanie



Kód krajiny, ktorá povolenie
vydáva:

OPRÁVNENIE č.
PRE MEDZINÁRODNÉ ŠTAHOVANIE

Toto oprávnenie

opravňuje.....

.....

.....

(Názov alebo obchodné meno a úplná adresu dopravcu)

vykonávať medzinárodné sťahovanie na trasách medzi Albánskom, Arménskom, Rakúskom, Azerbajdžanom, Bieloruskom, Belgickom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Chorvátskom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gruzínskom, Gréckom, Maďarskom, Islandom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Lichtenštajnskom, Litvou, Luxemburskom, Maltou, Moldavskom, Čiernou Horou, Holandskom, Severným Macedónskom, Nórskom, Poľskom, Portugalskom, Rumunskom, Ruskou federáciou, Srbskom, Slovenskom, Slovinskom, Španielskom, Švédskom, Švajčiarskom, Tureckom, Ukrajinou a Spojeným kráľovstvom vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín ECMT.

Toto oprávnenie platí od do

Vydané v Dátum

(Podpis a pečiatka vydávajúcej
organizácie --
štát evidencie vozidla)

Text napísaný v úradnom jazyku (jazykoch)
štátu evidencie vozidla

Všeobecné podmienky

Toto oprávnenie musí byť vo vozidle a musí sa predložiť na požiadanie oprávneného kontrolného pracovníka.

Oprávňuje len na medzinárodné sťahovanie. Neplatí pre vnútroštátnu prepravu.

Oprávnenie nie je prenosné na tretiu stranu.

Dopravca je povinný dodržiavať na území každej členskej krajiny zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia tejto krajiny, najmä tie, ktoré sa týkajú dopravy a premávky.

Informácie odkazujúce na prvú stranu priloženého oprávnenia
vyhotoveného v úradných jazykoch príslušných krajín

SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azerbajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvátskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Poľskom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Severným Macedónskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Srbskom, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom, Tureckom a Ukrajinou vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín ECMT.

PRÍLOHA 3

Odtlačky pečiatok, ktoré sa môžu objaviť na povoleniach

Odtlačky pečiatok A, GR, H, I, RUS v červenej farbe



Odtlačok pečiatky pre nákladné vozidlo „EURO IV bezpečné“ v zelenej farbe



Odtlačok pečiatky pre nákladné vozidlo „EURO V bezpečné“ v zelenej farbe



Odtlačok pečiatky pre nákladné vozidlo „EURO VI bezpečné“ v zelenej farbe



Tieto pečiatky sa umiestňujú na prvú stranu povolenia, zvyčajne na pravý okraj.

PRÍLOHA 4

Osvedčenie č.:

Osvedčenie ECMT o zhode s technickými a bezpečnostnými požiadavkami na motorové vozidlá

„EURO V bezpečné“

„EEV bezpečné“

„EURO VI bezpečné“

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Typ motora / číslo:

Podpísaný¹

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,²
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,³

[Názov(názvy) a pečiatka(y) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo regulačných aktov EÚ, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

VÝKON MOTORA

- Merania podľa: predpisu OSN č. 85.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

- Hluk meraný podľa: predpisu OSN č. 51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa: predpisu OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B2, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁴
- EEV:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa: predpisu OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok C, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁵
- EURO VI:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa: predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁶

¹. Nevhodné prečiarknite.

². Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

³. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.

⁴. Znak B2, alebo E, alebo G v schvaľovacom čísle.

⁵. Znak C, alebo I, alebo K v schvaľovacom čísle.

⁶. Znak A, B, C, D alebo E v schvaľovacom čísle.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

- EURO V alebo EEV: Zadné ochranné zariadenia**¹ podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI: Zadné ochranné zariadenia proti podbehnútiu**⁷ podľa predpisu OSN č. 58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Bočné ochranné zariadenia**⁷ podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V alebo EEV: Spätné zrkadlo** podľa predpisu OSN č. 46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/127/EHS v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI: Zariadenia pre nepriamy výhľad** podľa predpisu OSN č. 46.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V alebo EEV: Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 76/756/EHS, v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI: Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 76/756/EHS, v znení smernice 2007/35/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V alebo EEV: Tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI: Digitálny tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo
- EURO VI: Inteligentný tachograf** podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 a zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Zariadenia na obmedzenie rýchlostí** podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 92/24/EHS, v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Zadné označovacie tabuľky** (odrazové) pre ťažké a dlhé vozidlá podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.²
- EURO V alebo EEV: Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému** podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI: Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému a funkcie elektronického riadenia stability** podľa predpisu OSN č. 13.11 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Mechanizmus riadenia** podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/311/EHS, v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)³

¹. S výnimkou ťahačov návesov.

². Alebo zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

³. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

PRÍLOHA 5

Osvedčenie č.:

Osvedčenie ECMT o zhode prívesu¹ s technickými požiadavkami na bezpečnosť

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Podpísaný²

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,³
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,⁴

[Názov(názvy) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo smerníc ES, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

Príves je vybavený nasledujúcimi zariadeniami:

- Zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Bočné ochranné zariadenia podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 76/756/EHS, v znení smernice 91/663/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Zadné označovacie tabuľky (odrazové) pre ťažké a dlhé vozidlá podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁵
- Brzdový systém vrátane protiblokovacieho systému podľa predpisu OSN č. 13.10 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)⁶

1. Vrátane návesov.

2. Nevhodné prečiarknite.

3. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

4. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.

5. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

6. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

PRÍLOHA 6

Osvedčenie č.:

Osvedčenie ECMT o kontrole technického stavu pre motorové vozidlá a prívesy¹

Evidenčné číslo:
Číslo osvedčenia o zhode:
Typ vozidla a značka: ²
Identifikačné číslo vozidla (VIN):
Typ motora / číslo: ³

Podpísaný

[Názov a adresa firmy alebo úradu]

orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení zmien a doplnení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení,

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami vyššie uvedených textov, vrátane minimálne nasledujúcich povinne kontrolovaných položiek:

- Brzdny systém (vrátane protiblokovacieho systému, kompatibilného s prívesom a naopak)
- Volant³ a mechanizmus riadenia
- Výhľad
- Svetlá, odrazové svetlá a elektrické vybavenie
- Nápravy, kolesá, pneumatiky a zavesenie (vrátane minimálnej hĺbky dezénu pneumatík)
- Podvozok a príslušenstvo podvozku (vrátane zadných a bočných ochranných zariadení)
- Iné vybavenie, vrátane:
 - výstražného trojuholníka³
 - tachografu (s neporušenou plombou)³
 - zariadenia na obmedzenie rýchlosti³
- Emisie výfukových plynov^{3,4}

Miesto

Dátum

Podpis a pečiatka⁵

Poznámka: Nasledujúca kontrola technického stavu sa vyžaduje do ⁶:

1. Vrátane návesov.
2. Typ prívesu, ak ide o príves.
3. Nevzťahuje sa na príves.
4. Vrátane podľa predpisu OSN č. 24.03 a predpisu OSN č. 49.03 alebo ich neskorších zmien a doplnení
5. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.
6. Osvedčenie je platné 12 mesiacov od dátumu kontroly, najneskôr však do konca toho istého mesiaca.

PRÍLOHA 7

Vzor prvých troch strán záznamu jázd

Záznam jázd má zelenú farbu, formát A4 a je vytlačený členskými krajinami v ich úradnom (úradných) jazyku (jazykoch).

.....
(Krajina)

Záznam jász č.....
(rovnaké ako číslo povolenia)

ZÁZNAM JÁZD

pre

medzinárodnú prepravu tovaru na
základe povolenia ECMT č.....

Dopravca.....
..... (Názov)

.....

.....

(Úplná adresa dopravcu)

Pečiatka a podpis vydávajúceho orgánu

Vydané v.....

Dňa.....
(Miesto a dátum vydania)

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

1. Tento záznam jász a príslušné povolenie ECMT musia byť uložené vo vozidle. Na jedno povolenie môže existovať len jeden záznam jász.
2. Záznamy jász by mali mať rovnaké číslo ako povolenia, na ktoré sa vzťahujú, v prípade potreby s čiastkovým číslovaním, pretože nový záznam jász sa môže vydať len vtedy, ak a keď je prvý dokončený. V prípade, že táto zhoda nie je dodržaná, samotné povolenie sa môže považovať za neplatné.
3. Záznam o vykonaných prepravných operáciách sa vyhotoví tak, aby sa chronologicky zaznamenala každá jazda s nákladom medzi miestom nakládky a miestom vykládky a tiež každá cesta bez nákladu s prekročením hranice. Môžu sa zapísať aj tranzitné body, nie je to však povinné.
4. Záznam jász sa musí vyplniť pred začiatkom jazdy pri každej jazde s nákladom medzi každým miestom nakládky a vykládky a pri každej jazde bez nákladu.
5. V prípadoch, keď sa počas jednej cesty tovar vyzdvihne alebo vykladá na rôznych miestach, je potrebné uviesť príslušné etapy v stĺpcoch 1, 2, 3, 5 a 6 s označením „+“, napr. stĺpec 2 a) miesto nakládky: Ventspils + Riga + Bauska; stĺpec 5 Celková hmotnosť: 12 + 5 + 5.
6. Všetky opravy musia byť vykonané tak, aby pôvodné znenie alebo čísla zostali čitateľné.
7. V prípadoch, keď sa jazda začína na základe jedného ročného alebo krátkodobého povolenia a pokračuje sa na základe druhého, vydaného na ďalšie nadväzujúce obdobie, obe povolenia by sa mali uchovávať počas celej jazdy vo vozidle a v zázname jász povolenia, na základe ktorého sa jazda skončila, sa uvedú informácie o celej jazde a v stĺpci „Osobitné poznámky“ sa uvedie číslo povolenia, na základe ktorého sa jazda začala.
8. Vyplnené záznamové listy by sa mali uchovávať v zázname jász až do uplynutia doby platnosti uvedenej v povolení. Kópie záznamových listov sa oddeľujú a zasielajú príslušnému orgánu alebo inštitúcii do dvoch týždňov po skončení každého kalendárneho mesiaca v prípade ročného povolenia alebo po skončení doby platnosti v prípade krátkodobého povolenia.

a) Dátum odchodu b) Dátum príchodu	a) Miesto nakládky b) Miesto vykládky	a) Krajina nakládky b) Krajina vykládky	Evidenčné číslo vozidla/ Štát	Celková hmotnosť (v tonách) (na jedno)	Stav km pri odchode/ Stav km pri príchode	Osobitné poznámky
1	2	3	4	5	6	7
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	
a) b)	a) b)	a) b)			a) b)	

PRÍLOHA 8

Vzory nálepiek pre nákladné vozidlo „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“ a „EURO VI bezpečné“

Nálepky majú zodpovedať nasledujúcim veľkostiam: priemer zeleného kruhu – 200 mm, priemer bieleho kruhu – 220 mm, výška znakov – 114 mm, **alebo** alternatívne: priemer zeleného kruhu – 130 mm, priemer bieleho kruhu – 150 mm, výška znakov – 75 mm. Pozadie má byť zelené, znaky a vonkajší kruh majú byť biele.

Číslica „IV“ sa má použiť pre nákladné vozidlá „EURO IV bezpečné“, číslica „V“ pre nákladné vozidlá „EURO V bezpečné“, písmená EEV pre nákladné vozidlá „EEV bezpečné“ a číslica „VI“ pre nákladné vozidlá „EURO VI bezpečné“.





Voliteľné 1



1.

Upozornenie: Nákladné vozidlá „EEV bezpečné“ sa nepovažujú v rámci multilaterálnej kvóty ECMT za samostatnú kategóriu. Nákladné vozidlá „EEV bezpečné“ prevádzkované s multilaterálnym povolením ECMT musia mať pridelené povolenie ECMT pre kategóriu „EURO V bezpečné“.

Príloha 9

Osvedčenie č.:

Osvedčenie ECMT o zhode s technickými a bezpečnostnými požiadavkami na motorové vozidlá (nákladné vozidlá) s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton¹

„EURO V/5 bezpečné“

„EEV bezpečné“

„EURO VI/6 bezpečné“

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Typ motora / číslo:

Podpísaný²

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,³
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,⁴

[Názov(názvy) a pečiatka(y) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo regulačných aktov EÚ, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

VÝKON MOTORA

- Merania podľa: predpisu OSN č. 85.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

- Hluk meraný podľa: predpisu OSN č. 51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V/5** : Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa: predpisu OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B2, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení⁵; alebo typové schválenie vozidla podľa predpisu OSN č. 83.06 alebo nariadenia (ES) č. 715/2007 v znení nariadenia (ES) č. 692/2008 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁶
- EEV** : Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa: predpisu OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok C, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁷
- EURO VI/6** : Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa: predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č.

¹ Vztahuje sa aj na nákladné vozidlá nad 6 ton typovo schválené podľa predpisov o emisiách ľahkých úžitkových vozidiel alebo vybavené benzínovými motormi.

² Nevhodné prečiarknite.

³ Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

⁴ V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.

⁵ Znak B2 alebo D, E, F alebo G v schvaľovacom čísle.

⁶ Znaky A až M v schvaľovacom čísle.

⁷ Znak C, alebo H, I, J alebo K v schvaľovacom čísle.

64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení;¹ alebo typové schválenie vozidla podľa predpisu OSN č. 83.07 alebo nariadenia (ES) č. 715/2007 v znení nariadenia (ES) č. 692/2008 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.²

^{1.} Znak A, B, C, D alebo E v schvaľovacom čísle.

^{2.} Znak N až ZZ; AA alebo v znení neskorších zmien a doplnení v schvaľovacom čísle

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

- EURO V/5 alebo EEV : Zadné ochranné zariadenia¹** podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI/6 : Zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu¹⁰** podľa predpisu OSN č. 58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2006/20/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Bočné ochranné zariadenia¹⁰** podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V/5 alebo EEV : Spätné zrkadlo** podľa predpisu OSN č. 46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/127/EHS v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI/6 : Zariadenia pre nepriamy výhľad** podľa predpisu OSN č. 46.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V/5 alebo EEV : Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 76/756/EHS, v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI/6 : Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 76/756/EHS, v znení smernice 2007/35/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V/5 alebo EEV : Tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI/6 : Digitálny tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo
- EURO VI/6: Inteligentný tachograf** podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 a zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Zariadenia na obmedzenie rýchlostí** podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 92/24/EHS, v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO V/5 alebo EEV : Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému** podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- EURO VI/6: Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému** podľa predpisu OSN č. 13.10 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 71/320/EHS, v znení smernice 2002/78/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Mechanizmus riadenia** podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/311/EHS, v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)²

¹. S výnimkou ťahačov návesov.

². Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicke.

Príloha 10

Osvedčenie č.:

Osvedčenie ECMT o zhode prívěsu s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony¹ s technickými požiadavkami na bezpečnosť

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Podpísaný²

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,³
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,⁴

[Názov(názvy) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo smerníc ES, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

Prívěs je vybavený nasledujúcimi zariadeniami:

- Zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 76/756/EHS, v znení smernice 91/663/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Brzdny systém⁵ podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- Mechanické spojky podľa predpisu OSN č. 55.01 alebo smernice 94/20/ES vrátane sekundárneho spojovacieho zariadenia (ak sa používa).

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)⁶

1. Vráťane návesov.
2. Nevhodné prečiarknite.
3. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.
4. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.
5. Nepovinné pre O1.
6. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

DODATOK

Vzory osvedčení o zhode a), b) a c) sú uvedené na porovnanie.

Osvedčenia a) a b) (porovnaj prílohu 4 príručky z roku 2014; ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL) vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti.

Osvedčenia c) (porovnaj prílohu 4 príručky z roku 2009) vydané do 31. decembra 2013 zostávajú v platnosti len pre vozidlá „EURO IV bezpečné“ alebo „EURO V bezpečné“.

Od 1. januára 2022 sa musí používať osvedčenie uvedené v prílohe 4 a 9 k tejto príručke.

Vzory osvedčenia o zhode d) uvedené v dodatku majú len informatívny charakter. Od 1. januára 2009 sa v systéme multilaterálnych kvót neuplatňujú.

- a) Vzor osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlo „EURO IV bezpečné“, „EURO V bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI bezpečné“**

Svetlozelený papier, veľkosť A4, obojstranná tlač

Osvedčenie ECMT o zhode s technickými a bezpečnostnými požiadavkami na motorové vozidlá „EURO IV bezpečné“ „EEV bezpečné“ „EURO V bezpečné“ „EURO VI bezpečné“

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Typ motora / číslo:

Podpísaný

1

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,²
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,³

[Názov(názvy) a pečiatka(y) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov EHK OSN a/alebo regulačných aktov EÚ, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

VÝKON MOTORA

- q q Merania podľa: predpisu EHK OSN R85.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

- q q Hluk meraný podľa: predpisu EHK OSN R51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO IV:** Emisie výfukových plynov podľa: predpisu EHK OSN R49.03, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B1, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B1 alebo v znení
- q q **EURO V:** Emisie výfukových plynov podľa: predpisu EHK OSN R49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B2, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení
- q q **EEV:** Emisie výfukových plynov podľa: predpisu EHK OSN R49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok C, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení
- q q **EURO VI:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa: predpisu EHK OSN R49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁷

1. Nevhodné prečiarknite.
2. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.
3. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.
4. Znak B1, alebo B alebo C v schvaľovacom čísle.
5. Znak B2 alebo D, E, F alebo G v schvaľovacom čísle.
6. Znak C, alebo H, I, J alebo K v schvaľovacom čísle.
7. Znak A, B alebo C v schvaľovacom čísle.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

- q q **EURO IV, EURO V alebo EEV: Zadné ochranné zariadenia** podľa predpisu EHK OSN R58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO VI: Zadné ochranné zariadenia** podľa predpisu EHK OSN R58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2006/20/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **Bočné ochranné zariadenia** podľa predpisu EHK OSN R73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO IV, EURO V alebo EEV: Spätne zrkadlo** podľa predpisu EHK OSN R46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/127/EHS v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO VI: Nepriamy výhľad** podľa predpisu EHK OSN R46.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO IV: Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu EHK OSN R48.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 91/663/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO V alebo EEV: Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu EHK OSN R48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 76/756/EHS, v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO VI: Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu EHK OSN R48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 76/756/EHS, v znení smernice 2007/35/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO IV, EURO V alebo EEV: Tachograf** podľa dohody EHK OSN AETR alebo jej zmien a doplnení, alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO VI: Digitálny tachograf** podľa dohody EHK OSN AETR alebo jej zmien a doplnení, alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **Zariadenia na obmedzenie rýchlosti** podľa predpisu EHK OSN R89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 92/24/EHS, v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **Zadné označovacie tabuľky** (odrazové) pre ťažké a dlhé vozidlá podľa predpisu EHK OSN R70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO IV, EURO V alebo EEV: Brzdny systém, vrátane protiblokovacieho systému** podľa predpisu EHK OSN R13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **EURO VI: Brzdny systém, vrátane protiblokovacieho systému** podľa predpisu EHK OSN R13.10 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/320/EHS, v znení smernice 2002/78/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- q q **Mechanizmus riadenia** podľa predpisu EHK OSN R79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 70/311/EHS, v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto _____

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y) 9

8. S výnimkou ťahačov návesov.

9. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

b) Vzor osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisii výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlo (nákladné vozidlo) „EURO IV/4 bezpečné“, „EURO V/5 bezpečné“, „EEV bezpečné“ alebo „EURO VI/6 bezpečné“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (vrátane osobitných prípadov pre nákladné vozidlá nad 6 ton)

Svetlozelený papier, veľkosť A4, obojstranná tlač

Osvedčenie č.:

Osvedčenie ECMT o zhode s technickými a bezpečnostnými požiadavkami na motorové vozidlá (nákladné vozidlá) s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton¹

«EURO IV/4 bezpečné» «EURO V/5 bezpečné» «EEV bezpečné» «EURO VI/6 bezpečné»

Typ vozidla a značka:
Identifikačné číslo vozidla (VIN):
Typ motora / číslo:

Pod
písa - Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,³
ný: - Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,⁴

[Názov(názvy) a pečiatka(y) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov EHK OSN a/alebo regulačných aktov EÚ, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

VÝKON MOTORA

Merania podľa: predpisu EHK OSN R85.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

Hluk meraný podľa: predpisu EHK OSN R51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO IV/4 : Emisie výfukových plynov podľa: predpisu EHK OSN R49.03, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B1, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení;⁵ alebo emisie výfukových plynov podľa predpisu EHK OSN č. 83.05, riadok B 6 alebo smernice 70/220/EHS v znení smernice 98/69/ES, riadok B, a v znení smernice 2002/80/ES.⁷

EURO V/5 : Emisie výfukových plynov podľa: predpisu EHK OSN R49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok B2, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; ⁸ alebo typové schválenie vozidla podľa predpisu EHK OSN č. 83.06 alebo nariadenia (ES) č. 715/2007 v znení nariadenia (ES) č. 692/2008 alebo v znení neskorších zmien a doplnení. ⁹

EEV: Emisie výfukových plynov podľa: predpisu EHK OSN R49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice 2001/27/ES, riadok C, alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení.¹⁰

EURO VI/6: Typové schválenie motora vzhľadom na emisie podľa: predpisu EHK OSN R49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení;¹¹ alebo typové schválenie vozidla podľa nariadenia (ES) č. 715/2007 v znení nariadenia (ES) č. 692/2008 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.¹²

1. Vztahuje sa aj na nákladné vozidlá nad 6 ton typovo schválené podľa predpisov o emisiách ľahkých úžitkových vozidiel alebo vybavené benzínovými motormi.
2. Nevhodné prečiarknite.
3. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.
4. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.
5. Znak B1, alebo B alebo C v schvaľovacom čísle.
6. Znak II v schvaľovacom čísle.
7. Znak B v schvaľovacom čísle.
8. Znak B2 alebo D, E, F alebo G v schvaľovacom čísle.
9. Znaky A až M v schvaľovacom čísle.
10. Znak C, alebo H, I, J alebo K v schvaľovacom čísle.
11. Znak A, B alebo C v schvaľovacom čísle.
12. Znaky N až ZC v schvaľovacom čísle.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

EURO IV/4 , EURO V/5 alebo EEV : Zadné ochranné zariadenia¹³ podľa predpisu EHK OSN R58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO VI/6 : Zadné ochranné zariadenia¹³ podľa predpisu EHK OSN R58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2006/20/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Bočné ochranné zariadenia¹³ podľa predpisu EHK OSN R73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO IV/4 , EURO V/5 alebo EEV : Spätné zrkadlo podľa predpisu EHK OSN R46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/127/EHS v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO VI/6 : Nepriamy výhľad podľa predpisu EHK OSN R46.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO IV/4 : Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu EHK OSN R48.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 91/663/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO V/5 alebo EEV : Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu EHK OSN R48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 76/756/EHS, v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO VI/6 : Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu EHK OSN R48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 76/756/EHS, v znení smernice 2007/35/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO IV/4 , EURO V/5 alebo EEV : Tachograf podľa dohody EHK OSN AETR alebo jej zmien a doplnení, alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO VI/6 : Digitálny tachograf podľa dohody EHK OSN AETR alebo jej zmien a doplnení, alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu EHK OSN R89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 92/24/EHS, v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO IV/4 , EURO V/5 alebo EEV : Brzdny systém, vrátane protiblokovacieho systému podľa predpisu EHK OSN R13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO VI/6 : Brzdny systém, vrátane protiblokovacieho systému podľa predpisu EHK OSN R13.10 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 71/320/EHS, v znení smernice 2002/78/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Mechanizmus riadenia podľa predpisu EHK OSN R79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo podľa smernice 70/311/EHS, v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y) ¹⁴

13. S výnimkou ťahačov návesov.

14. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

c) Vzor osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlo „EURO III bezpečné“, „EURO IV bezpečné“ alebo „EURO V bezpečné“

Svetlozelený papier, veľkosť A4, obojstranná tlač

Osvedčenie ECMT o zhode s technickými a bezpečnostnými požiadavkami na motorové		
„EURO III bezpečné“	„EURO IV bezpečné“	„EURO V bezpečné“
Typ vozidla a značka:		
Identifikačné číslo vozidla (VIN):		
Typ motora / číslo:		

Podpísaný,¹

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie;²
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.³

[Názov(názvy) a pečiatka(y) firmy alebo úradu]

Týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov EHK OSN a/alebo smerníc ES, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

VÝKON MOTORA

Merania podľa: EHK OSN R85.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernica 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

Hluk meraný podľa: EHK OSN R51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernica 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO III: Emisie výfukových plynov merané podľa: EHK OSN R49.03, riadok A; alebo smernice v znení smernice 2001/27/ES, riadok A, alebo smernice 2005/55/ES, riadok A.⁴

EURO IV: Výfukové emisie merané v skúšobných cykloch ESC a ELR podľa: predpisu EHK OSN R49.03, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 88/77/EHS v znení alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B1 alebo v znení

EURO IV: Výfukové emisie merané v skúšobnom cykle ETC podľa: predpisu EHK OSN R49.03, riadok B1 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B1 alebo v znení neskorších

EURO V: Výfukové emisie merané v skúšobných cykloch ESC a ELR podľa: predpisu EHK OSN R49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 88/77/EHS v znení alebo smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES riadok B2 alebo v znení neskorších

EURO V: Výfukové emisie merané v skúšobnom cykle ETC podľa: predpisu EHK OSN R49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 88/77/EHS v znení smernice smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁶

1. Nevhodné prečiarknite.
2. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.
3. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.
4. Znak A v schvaľovacom čísle.
5. Znak B1, alebo B alebo C v schvaľovacom čísle.
6. Znak B2 alebo D, E, F alebo G v schvaľovacom čísle.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

Zadné ochranné zariadenia ⁷¹ podľa predpisu EHK OSN R58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Bočné ochranné zariadenia ⁷ podľa predpisu EHK OSN R73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení alebo podľa smernice 89/297/EHS alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Spätné zrkadlo podľa predpisu EHK OSN R46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/127/EHS v znení smernice 88/321/EHS alebo smernice 2003/97/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO III a EURO IV: Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu EHK OSN R48.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

EURO V: Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu EHK OSN R48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 76/756/EHS v znení smernice 97/28/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Tachograf podľa dohody EHK OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadení Komisie (ES) č. 1360/2002 a č. 432/2004 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu EHK OSN R89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 92/24/EHS, v znení smernice 2004/11/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Zadné označovacie tabuľky (odrazové) pre ťažké a dlhé vozidlá podľa predpisu EHK OSN R70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Brzdný systém, vrátane protiblokovacieho systému podľa predpisu EHK OSN R13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Mechanizmus riadenia podľa predpisu EHK OSN R79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 70/311/EHS, v znení smernice 1999/7/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)

d) Vzory osvedčení pre nákladné vozidlá „zelenšie a bezpečné“ a „zelené“

Č. osvedčenia A o zhode pre „zelenšie a bezpečné“ nákladné vozidlo:.....

Osvedčenie o zhode motorového vozidla s technickými požiadavkami na „zelenšie a bezpečné“ nákladné vozidlo
--

Typ vozidla a značka:
Identifikačné číslo vozidla (VIN):
Typ motora / číslo:

Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie ¹, [Názov firmy]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je totožné s vozidlom, ktoré bolo dňa..... v súlade s ustanoveniami rezolúcie CEMT/CM(2005)9/FINAL a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

Merané podľa ¹: EHK OSN R.85/smernice 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES	
Maximálny výkon motora [kW]	Pri otáčkach motora [ot./min.]:

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

Hluk meraný podľa¹: EHK OSN R.51/02, smernice 70/157/EHS, v znení smernice 1999/101/ES		
Maximálne hodnoty [dB(A)]	Výkon motora	Merané hodnoty [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW alebo < 150 kW	
80	≥ 150 kW	
Dňa:	V:	
Meral:		
Rýchlosť približovania [km/h]:	Pri zaradenom prevodovom stupni:	
Hluk stlačeného vzduchu [dB(A)]:		
Hladina hluku v okolí [dB(A)]: pri otáčkach motora [ot./min.]:		

Merané podľa ¹: EHK OSN R.49/02, formulár B, alebo smernice 88/77/EHS, v znení smernice 91/542/EHS		
Maximálne hodnoty [g/kWh]	Znečisťujúca látka:	Merané hodnoty podľa homologizačná skúška motora
4,0	CO	
1,1	HC	
7,0	Nox	
0,15	Častice	

Miesto

Dátum

Podpis a pečiatka

1. Nevhodné prečiarknite.

Č. osvedčenia B o zhode pre „zelenšie a bezpečné“ nákladné vozidlo:.....

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Podpísaný,¹

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie;²
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.³

[Názov(názvy) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami rezolúcie CEMT/CM(2005)9/FINAL a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

Zadné ochranné zariadenia ⁴ podľa predpisu EHK OSN R.58 alebo podľa smernice 70/221/EHS, v znení smernice 2000/8/ES.

Bočné ochranné zariadenia ⁴ podľa predpisu EHK OSN R.73 alebo podľa smernice 89/297/EHS.

Výstražné svetlo podľa predpisu EHK OSN R.48 alebo podľa smernice 76/756/EHS, v znení smernice 1999/15/ES.

Tachograf podľa dohody EHK OSN AETR alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadení (ES) č. 1056/97 alebo č. 2135/98.

Zariadenie na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu EHK OSN R.89 alebo podľa smernice 92/24/EHS.

Zadné označovacie tabuľky (odrazové) pre ťažké a dlhé vozidlá podľa predpisu EHK OSN R.70.

Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému podľa predpisu EHK OSN R.13 alebo podľa smernice 71/320/EHS, v znení smernice 98/12/ES.

Mechanizmus riadenia podľa predpisu EHK OSN R.79 alebo podľa smernice 70/311/EHS v znení smernice 92/62/EHS alebo smernice 1999/7/ES.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)

-
1. Nevhodné prečiarknite.
 2. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.
 3. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.
 4. S výnimkou ťahačov návesov.

Č....

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV PRE „ZELENÉ“ NÁKLADNÉ VOZIDLO

Osvedčenie o zhode s technickými ustanoveniami rezolúcie CEMT/CM(91)26/Final

Podpísaný:

ako výrobca alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie:1

vozidla popísaného nižšie týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je, dňa....., totožné s vozidlom, ktoré bolo dňa..... v súlade s ustanoveniami rezolúcie CEMT/CM(91)26/FINAL a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

Podpis výrobcu alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie

Miesto

Dátum

Podpis

1. Nevhodné prečiarknite.

Typ vozidla:
Identifikačné číslo vozidla:
Typ motora:
Číslo motora:

Merané podľa:1 EHK OSN R.85, smernice 80/1269/EHS v znení smernice 89/491/EHS

Maximálny výkon motora [kW]: pri otáčkach motora [ot./min.]:

Merané podľa:1 EHK OSN R.51/02, smernice 70/157/EHS v znení smernice 92/97/EHS

Maximálne hodnoty [dB(A)] 2	Výkon motora	Merané hodnoty [dB(A)]
77	≤ 75 kW	
78	< 75 kW alebo < 150 kW	
80	≥ 150 kW	

Dňa: V:

Meral:

Rýchlosť približovania [km/h]: Pri zaradenom prevodovom stupni:

Hluk stlačeného vzduchu [dB(A)]:

Hladina hluku v okolí [dB(A)]: pri otáčkach motora [ot./min.]:

Merané podľa:1 EHK OSN R.49/02 Schválenie A, smernice 88/77/EHS v znení smernice 91/542/EHS, Schválenie A

Maximálne hodnoty [g/kWh] 2	Znečisťujúca látka:	Meraná hodnota [g/kWh]
4,9	CO	
1,23	HC	
9,0	NOx	
Výkon ≤ 85 kW: 0,68 Výkon > 85 kW: 0,4	Častica	

2. Rezolúcia ECMT ECMT/CM(91)26/Final.

